

Defensiones

Datum	Zeit	Ort	KandidatIn	Thema	Prüfungssenat
02. 10. 2018	09.00	Sr. 9	Panzenböck Lisa	Direktionalität beim Simultandolmetschen: Eine Analyse anhand retrospektiver Protokolle	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
02. 10. 2018	09.30	Sr. 9	Gimona Anna	Vorbereitung beim Simultandolmetschen	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
02. 10. 2018	10.00	Sr. 9	Serban Andreea-Volina	Interferenzen beim Simultandolmetschen mit und ohne Text. Eine Fallstudie im Sprachenpaar Rumänisch-Deutsch.	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
02. 10. 2018	10.30	Sr. 9	Kosic Daniela	Spezifische Probleme bei der interlingualen Untertitelung von Stand-up-Comedy in modernen Medien.	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Prof. Michèle Cooke
02. 10. 2018	11.00	Sr. 9	Mikesa Gregor	Der Einfluss nationalsozialistischer Volkstums-, Sprach-, Kultur- und Literaturpolitik auf die tschechische Übersetzungsproduktion und Verlagslandschaft zwischen den Jahren 1939 und 1941.	Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke Prof. Hanna Risku
02. 10. 2018	11.30	Sr. 9	Köstler Laura	Å, så du snakker norsk. - Call me Johnny. Dubbing multilingual audiovisual texts: The case of Lilyhammer	Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku
02. 10. 2018	13.00	Sr. 9	Vala Romana	Usability von lokalisierten Websites am Beispiel des Webauftritts des tschechischen Unternehmens ETA a.s.	Prof. Hanna Risku Prof. Franz Pöchhacker Prof. Gerhard Budin
02. 10. 2018	13.30	Sr. 9	Kirkovits Tanja	Maschinelle Übersetzung Ein Qualitätsvergleich von Google Translate und DeepL	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Hanna Risku

02. 10. 2018	14.00	Sr. 9	Griesmeier Gotho	Die Herausforderungen der bilingualen Übersetzung innerhalb eines monolingualen Rechtssystems am Beispiel des Kollektivvertrags des Landestheaters Linz. Mit Fokus auf Englisch als Lingua franca und Plain Language.	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Hanna Risku
02. 10. 2018	14.30	Sr. 9	Shestakova Anna	Die Übersetzung von Kurzwörtern in der Fachsprache der Informations- und Kommunikationstechnik auf Beispiel von Bedienungsanleitung-Analyse. (Englisch, Deutsch, Russisch)	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Hanna Risku
02. 10. 2018	15.00	Sr. 9	Putz Manuela	Das Projektmanagement in Übersetzungsbüros bei Dolmetsch- und Übersetzungsaufträgen - ein empirischer Vergleich	Prof. Hanna Risku Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel
02. 10. 2018	15.30	Sr. 9	Hyan Justyna Salma	Kann der Koran übersetzt werden? Möglichkeiten und Grenzen der Koranübersetzung.	Prof. Michèle Cooke Prof. Hanna Risku Prof. Larisa Schippel
02. 10. 2018	16.00	Sr. 9	Ortolan Elisa	Das Lektorat beim Fachübersetzen: korrekturgelesene fachliche Texte am Beispiel (Sprachpaar Deutsch-Italienisch)	Prof. Gerhard Budin Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku